

道：「淳哥，你做了幾十年王爺，也該夠了，你隨我去，從此，我對你百依百順，決不罵你半句，打你半下，這樣可愛的女兒，難道你不疼惜麼？」一段正淳心中一動，衝口而出，道：「好，我隨你去。」秦紅棉大喜，伸出右手，等他來握，忽然背後一個女子的聲音冷冷道：「姊姊，你還不是又回來做他的王爺了。」一段正淳心頭一震，道：「阿寶，是你！你也來了。」木婉清一側頭，只見說話的女子一身綠色綢衫，竟是萬仇谷中的鍾夫人，她身後站着三人，一羣葉二娘，另一個是雲中鶴，第三個却是去

道：「淳哥，你做了幾十年王爺，也該夠了，你隨我去，從此，我對你百依百順，決不罵你半句，打你半下，這樣可愛的女兒，難道你不疼惜麼？」一段正淳心中一動，衝口而出，道：「好，我隨你去。」秦紅棉大喜，伸出右手，等他來握，忽然背後一個女子的聲音冷冷道：「姊姊，你還不是又回來做他的王爺了。」一段正淳心頭一震，道：「阿寶，是你！你也來了。」木婉清一側頭，只見說話的女子一身綠色綢衫，竟是萬仇谷中的鍾夫人，她身後站着三人，一羣葉二娘，另一個是雲中鶴，第三個却是去

天龍八部

金庸著

第十六回 兩代尊緣

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

昌記漆油修裝

承接接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜經
迎發精榮碟散貨售

豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1948

中西雜貨
糧油食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
糧油食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
發菜黃豆
靚豆芽菜
發菜綠豆
便捷妥當

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平視鏡
配近視鏡

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為僑胞服務起見特設各種語言
本為多方便僑胞起見特設各種語言

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵麵
美味鮮

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大器小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

藥大緬

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

華豐整潔服務公司

253-1850 或 325-4109

專為
住家相宜
住宅相宜
住宅相宜
住宅相宜

暗市黨館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到
華友光顧極表歡迎

新邊麵麵

美味鮮

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

音響及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味專家

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱廿四罐
壹磅罐庄 每箱四十八罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

梁祺

LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水窗當批建造築築築築築築築築築築

加拿大實業銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，信託，人壽保險，遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG